

USER INSTRUCTIONS

CASQUE ANTIBRUIT / EARMUFF NOISE CANCELLING

Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France

www.ocolor.org / tel. +33 (0)2 35 38 74 58

Indications techniques / Technical guidance

GB	ES	FR	DE	IT
Attenuation values	Valores de atenuación acústica	Valeurs de l'affaiblissement acoustique	Dämpfungswerte	Valori di attenuazione
Frequency	Frecuencia	Fréquence	Frequenz	Frequenza
Mean Attenuation	Atenuación media	Moyenne	Durchschnittliche Dämpfung	Attenuazione media
Standard Deviation	Variación	Ecart-type	Standardabweichung	Deviazione standard
APV	APV	APV	APV	APV
Minimum requirements	Requerimientos mínimos	Exigences minimales	Mindestanforderungen	Requisiti minimi
Average values	Valores promedio	Valeurs moyennes	Durchschnittliche Werte	Valori medi

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	19.1	16.6	18.3	28	31.3	33.3	37.1	40
Standard Deviation(dB)	5.8	4.8	3.8	3.4	3.7	2.7	2.8	4.4
APV (dB)	13.2	11.8	14.5	24.5	27.6	30.6	34.3	35.5

Weight of earmuffs : 210g

Usage : Porté correctement, il offre une excellente protection contre les bruits nocifs ou trop intenses. Il permet également de s'isoler des bruits environnants pour réaliser une activité nécessitant une bonne concentration.

Normes : Conforme au règlement européen EU-2016/425, il respecte la norme EN352-1-2020 (protecteurs auditifs-Partie 1 Serre-tête). Le marquage CE a été délivré par l'organisme agréé référencés sous le numéro 2797 (BSI NL).

Mode d'emploi

- 1- Etirer le serre-tête jusqu'à son ouverture maximale et placer les coquilles sur les oreilles en plaçant le serre-tête sur la tête.
- 2- Ajuster la taille au mieux en faisant coulisser les coquilles en maintenant le serre-tête. Ce dernier doit être bien positionné au sommet du crâne.
- 3- Vérifier que les coussinets soient bien ajustés sur les oreilles pour une totale efficacité du matériel.

Avertissement : Casques antibruit de taille Small, Medium ou Large. Veuillez vous référer aux informations utilisateur.

Informations complémentaires

- 1- Les possibilités de réglage de ce casque antibruit lui permettent de s'adapter de la taille enfant à la taille adulte.
- 2- Ce matériel doit être entretenu et régulièrement contrôlé.
- 3- Les coussinets peuvent se détériorer à l'usage. L'apparition de fissures implique le changement de ceux-ci. Il est par ailleurs normal de remplacer l'intégralité du matériel après 2 ou 3 ans d'utilisation intensive.
- 4- Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs pour l'entretien. Un tissu imprégné d'eau tiède et savonneuse conviendra parfaitement pour le nettoyage. Veiller à bien sécher les parties métalliques après nettoyage.
- 5- Les parties en contact avec la peau de l'utilisateur doivent être désinfectées avec un produit adapté au contact cutané et non allergène.
- 6- Attention : les parties métalliques peuvent augmenter le risque d'électrocution dans un environnement inadapté à l'usage du casque.

Stockage

Les casques antibruit doivent impérativement stockés à l'abris de la chaleur et de la lumière pour garantir sa durée de vie. Un rangement en carton propre et fermé dans un meuble à température ambiante est recommandé.

Le type d'emballage adapté au transport : Mettez les cache-oreilles dans un sac en polyéthylène propre et sec. Si vous avez plus d'un cache-oreilles, placez-les dans une boîte ou un carton approprié.

Marquage

Les informations de marquage apparaissent sur les coquilles auriculaires

	Marquage de conformité obligatoire pour l'Espace économique européen
2797	Numéro d'organisme notifié. Impliqué dans la procédure de contrôle du produit final selon le Module D du Règlement européen (UE) 2016/425
EN352	Le numéro de norme européenne pour les protecteurs auditifs - exigences générales - Partie 1 : Casque antibruit
	Le logo du fabricant
2179	Numéro de modèle
	Matériau
	Date de production (année/mois)
76210 France	Code postal et pays du fabricant

Fabricant : Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

Approbation CE: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ET ÉVALUATION DES RISQUES: La déclaration de conformité et évaluation des risques peut être téléchargée à partir du site internet : www.ocolor.org/ppe

Instructions GB

Use : Worn properly, it offers excellent protection against harmful or too intense noise. It also allows you to isolate yourself from the surrounding noise to carry out an activity requiring good concentration.

Standards : Complies with European regulation EU-2016/425, it complies with EN352-1-2020 (hearing protectors-Part 1 Headband). The CE marking has been issued by the approved body listed under number 2797 (BSI NL).

Instructions for use

- 1- Stretch the headband to its maximum opening and place the shells on the ears with the headband on the head.
- 2- Adjust the size as best as possible by sliding the shells holding the headband. The headband should be well positioned to the top of the head.
- 3- Check that the ear pads are snug to the ears for full efficiency of the material.

Warning:

Small, Medium or Large size range earmuffs. Refer to user information.

Additional information

- 1- The adjustment possibilities of this noise cancelling headset allow it to adapt from child to adult size.
- 2- This equipment must be maintained and regularly monitored.
- 3- The pads may deteriorate when used. The appearance of cracks involves the change of them. It is also normal to replace the entire equipment after 2 or 3 years of intensive use.
- 4- Do not use harsh chemicals for maintenance. A cloth impregnated with warm, soapy water will be ideal for cleaning. Be sure to dry the metal parts thoroughly after cleaning.
- 5- Parts in contact with the user's skin should be disinfected with a product suitable for skin contact and non-allergenic.
- 6- Caution: metal parts may increase the risk of electrocution in an environment unsuitable for helmet use.

Storage

Ear-muff must be stored away from heat and light to ensure their lifetime. A clean and closed cardboard storage in a cabinet at room temperature is recommended.

The type of packaging suitable for transport:

Put the earmuffs in a clean and dry poly-bag. If more than one ear muffs, put them in a suitable box or carton.

Marking

Marking information appears on ear cups

	Mandatory conformity marking for European Economic Area
2797	Notified Body Number. Involved in the control procedure for the final product according to Module D of European Regulation (EU)2016/425
EN352	The European standard number for Hearing protectors – general requirements – Part 1:Ear muff "
	Manufacturer's logo
2179	Model No
	Material
	Production date (year/month)
76210 France	Postcode and country of manufacturer

Manufacturer : Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

CE APPROVAL: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Declaration of Conformity and Risk Assessment:**

The declaration of conformity and risk assessment can be downloaded from the website: www.ocalor.org/ppe

Anleitung



DE

Verwendung : Richtig getragen, bietet es einen hervorragenden Schutz gegen schädliche oder zu starke Geräusche. Es hilft auch, sich von Umgebungsgeräuschen zu isolieren, um eine Aktivität zu erreichen, die eine gute Konzentration erfordert.

Standards : Entspricht der EU-Verordnung EU-2016/425 und erfüllt die Norm EN352-1-2020 (Gehörschutz-Teil 1 Kopfbügel). Die CE-Kennzeichnung wurde von der zugelassenen Organisation mit der Nummer 2797 (BSI NL) erteilt.

Anleitung

- 1- Ziehen Sie das Stirnband bis zur maximalen Öffnung und legen Sie die Muscheln auf die Ohren, indem Sie das Stirnband auf den Kopf legen.
- 2- Grösse optimal anpassen, indem die Schalen mit dem Stirnband geschoben werden. Letzteres muss oben am Schädel gut positioniert sein.
- 3- Achten Sie darauf, dass die Ohrpolster eng an den Ohren anliegen, um eine vollständige Materialeffizienz zu gewährleisten.

Warnung:

Gehörschutz in den Größen Small, Medium oder Large. Bitte beachten Sie die Benutzerinformationen.

Weitere Informationen

- 1- Die Einstellmöglichkeiten dieses Lärmschutzhelms ermöglichen die Anpassung von der Kindergröße an die Erwachsenengröße.
- 2- Dieses Material muss gepflegt und regelmässig kontrolliert werden.
- 3- Die Pads können sich im Gebrauch verschlechtern. Das Auftreten von Rissen impliziert das Wechseln der Pads. Es ist auch normal, das gesamte Material nach 2-3 Jahren intensiver Nutzung auszutauschen.
- 4- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien für die Wartung. Für die Reinigung eignet sich ein mit lauwarmem Seifenwasser imprägniertes Tuch. Metallteile nach der Reinigung gut trocknen.
- 5- Die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommenden Teile müssen mit einem für den Hautkontakt geeigneten und nicht allergenen Produkt desinfiziert werden.
- 6- Achtung: Metallteile können das Risiko von Stromschlägen in einer Umgebung erhöhen, die für die Verwendung des Helms ungeeignet ist.

Lagern

Lärmschutzhelme müssen vor Hitze und Licht geschützt aufbewahrt werden, um ihre Lebensdauer zu gewährleisten. Eine saubere und geschlossene Kartonaufbewahrung in einem Möbelstück bei Raumtemperatur wird empfohlen.

Die für den Transport geeignete Verpackungsart:

Legen Sie die Ohrenschützer in einen sauberen und trockenen Polybeutel. Wenn es mehr als einen Ohrenschützer gibt, legen Sie sie in eine geeignete Schachtel oder einen Karton.

Kennzeichnung

Die Kennzeichnungsinformationen befinden sich auf den Ohrmuscheln.

	Verpflichtendes Konformitätskennzeichen für den Europäischen Wirtschaftsraum
2797	Notified Body Number: Nummer der benannten Stelle. Involviert im Kontrollverfahren für das Endprodukt gemäß Modul D der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425.
EN352	Die Europäische Normnummer für "Gehörschützer - Allgemeine Anforderungen - Teil 1: Kapselgehörschutz"
	Das Logo des Herstellers
2179	Modellnummer
	Material
	Produktionsdatum (Jahr/Monat)
76210 France	Postleitzahl und Land des Herstellers

Hersteller : Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

CE-Zulassung: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Konformitätserklärung und Risikobewertung:

Die Konformitätserklärung und Risikobewertung kann von der Website www.ocolor.org/ppe / heruntergeladen werden.

Gebruik : Op de juiste manier gedragen, biedt het uitstekende bescherming tegen schadelijk of te intens geluid. Hiermee kunt u zich ook isoleren van het omgevingsgeluid om een activiteit uit te voeren die een goede concentratie vereist.

Normen : Voldoet aan Europese regelgeving EU-2016/425, het voldoet aan EN352-1-2020 (hoorbeschermers - deel 1 hoofdband). De CE-markering is afgegeven door de erkende instantie vermeld onder nummer 2797 (BSI NL).

Gebruiksaanwijzing

- 1- Strek de hoofdband uit tot de maximale opening en plaats de schelpen op de oren met de hoofdband op het hoofd.
- 2- Pas de maat zo goed mogelijk aan door de schalen met de hoofdband te schuiven. De hoofdband moet goed op de bovenkant van de schedel zijn geplaatst.
- 3- Controleer of de oorkussens goed in de oren zitten voor volledige effectiviteit van het materiaal.

Waarschuwing:

Gehoorbeschermers in de maten Small, Medium of Large. Raadpleeg de gebruikersinformatie.

Aanvullende informatie

- 1- Door de aanpassingsmogelijkheden van deze headset voor ruisonderdrukking kan deze zich aanpassen van de grootte van een kind naar een volwassene.
- 2- Deze apparatuur moet worden onderhouden en regelmatig worden gecontroleerd.
- 3- De pads kunnen bij gebruik verslechteren. Het verschijnen van scheuren houdt de verandering in. Het is ook normaal om de volledige apparatuur te vervangen na 2 of 3 jaar intensief gebruik.
- 4- Gebruik geen harde chemicaliën voor onderhoud. Een doek geïmpregneerd met warm zeepwater is ideaal om schoon te maken. Zorg ervoor dat u de metalen onderdelen na het reinigen grondig droogt.
- 5- Onderdelen die in contact komen met de huid van de gebruiker moeten worden gedesinfecteerd met een product dat geschikt is voor huidcontact en niet-allergeen is.
- 6- Let op: metalen onderdelen kunnen het risico op elektrocutie verhogen in een omgeving die ongeschikt is voor helmgebruik.

Opslag

Geluidsremmende helmen moeten uit de buurt van warmte en licht worden bewaard om hun leven te garanderen. Een schone en gesloten kartonnen opslag in een kast bij kamertemperatuur wordt aanbevolen.

Het type verpakking geschikt voor transport:

Doe de oorkappen in een schone en droge polyzak. Als er meer dan één oorkap is, plaats ze dan in een geschikte doos of kartonnen verpakking.

Markering

De markeringinformatie staat op de oorschelpen.

	Verplichte conformiteitsmarkering voor de Europese Economische Ruimte
2797	Notified Body Number: Nummer van de aangemelde instantie. Betrokken bij de controleprocedure voor het eindproduct volgens Module D van Europese Verordening (EU) 2016/425.
EN352	De Europese normnummer voor "Gehoorbeschermers - algemene eisen - Deel 1: Oorkap"
	Het logo van de fabrikant
2179	Modelnummer
	Materiaal
	Productiedatum (jaar/maand)
76210 France	Postcode en land van de fabrikant

Fabrikant: Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

CE-goedkeuring: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

CONFORMITEITSVERKLARING EN RISICOEVALUATIE: De conformiteitsverklaring en risicoevaluatie kan worden gedownload van de website: www.ocolor.org/ppe



Uso : indossato correttamente, offre un'eccellente protezione da rumori nocivi o troppo intenso. Permette anche di isolarsi dai rumori circostanti per svolgere un'attività che richiede una buona concentrazione.

Standard : Conforme al regolamento europeo EU-2016/425, rispetta la norma EN352-1-2020 (protettori acustici-Parte 1 Archetto). La marcatura CE è stata rilasciata dall'organismo autorizzato di riferimento con il numero 2797 (BSI NL).

Istruzioni per l'uso

- 1- Allungare la fascia fino alla sua massima apertura e posizionare i gusci sulle orecchie posizionando la fascia sulla testa.
- 2- Regolare le dimensioni al meglio facendo scorrere i gusci mantenendo l'archetto. Quest'ultimo deve essere ben posizionato nella parte superiore del cranio.
- 3-Verificare che i cuscinetti siano ben regolati sulle orecchie per una totale efficacia del materiale.

Avviso:

Protettori auricolari nelle taglie Small, Medium o Large. Fare riferimento alle informazioni per l'utente.

Informazioni aggiuntive

- 1- Le possibilità di regolazione di questo casco antirumore gli permettono di adattarsi dalla taglia bambino alla taglia adulta.
- 2- Questo materiale deve essere mantenuto e regolarmente controllato.
- 3- I cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso. La comparsa di crepe implica il cambiamento di questi. È inoltre normale sostituire l'intero materiale dopo 2 o 3 anni di uso intensivo.
- 4- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive per la manutenzione. Un tessuto impregnato con acqua tiepida e sapone si adatta perfettamente alla pulizia. Assicurarsi di asciugare bene le parti metalliche dopo la pulizia.
- 5- Le parti a contatto con la pelle dell'utilizzatore devono essere disinfettate con un prodotto adatto al contatto cutaneo e non allergenico.
- 6- Attenzione: le parti metalliche possono aumentare il rischio di folgorazione in un ambiente inadatto all'uso del casco.

Stoccaggio

I caschi antirumore devono assolutamente essere conservati al riparo dal calore e dalla luce per garantirne la durata. Si raccomanda un contenitore di cartone pulito e chiuso in un mobile a temperatura ambiente.

Il tipo di imballaggio adatto per il trasporto:

Mettere i paraorecchie in un sacchetto di plastica pulito e asciutto. Se ci sono più paraorecchie, metterli in una scatola o cartone adatto.

Marcatura

Le informazioni di marcatura sono presenti sulle cuffie auricolari

	Marcatura di conformità obbligatoria per l'Area Economica Europea
2797	Numero dell'Organismo Notificato. Coinvolto nella procedura di controllo per il prodotto finale secondo il Modulo D del Regolamento Europeo (UE) 2016/425
EN352	Il numero di norma europea per "Protettori uditivi - requisiti generali - Parte 1: Cuffie auricolari"
	Il logo del produttore
2179	Numero del modello
	Materiale
	Data di produzione (anno/mese)
76210 France	Codice postale e paese del produttore

Produttore : Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

Approvazione CE: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

****Dichiarazione di Conformità e Valutazione dei Rischi:****

La dichiarazione di conformità e la valutazione dei rischi possono essere scaricate dal sito web www.ocalor.org/ppe.

Instrucciones



ES

Uso : Usado correctamente, ofrece una excelente protección contra ruidos nocivos o demasiado intenso. También permite aislarse de los ruidos circundantes para realizar una actividad que requiere una buena concentración.

Normas : Cumple con el Reglamento europeo EU-2016/425, cumple con la norma EN352-1-2020 (protectores auditivos-Parte 1 Diadema). El marcado CE ha sido expedido por la organización reconocida con el número 2797 (BSI NL).

Instrucciones de uso

- 1- Estirar la diadema hasta su máxima apertura y colocar las conchas sobre las orejas colocando la diadema sobre la cabeza.
- 2- Ajustar el tamaño de la mejor manera deslizando las conchas con la diadema. La diadema debe estar bien posicionada en la parte superior del cráneo.
- 3- Comprobar que las almohadillas estén bien ajustadas en las orejas para una eficacia total del material.

Advertencia:

Protectores auditivos en tallas Small, Medium o Large. Consulte la información para el usuario.

Información adicional

- 1- Las posibilidades de ajuste de este casco anti-ruido le permiten adaptarse de la talla infantil a la talla adulta.
- 2- Este material debe ser mantenido y controlado regularmente.
- 3- Las almohadillas pueden deteriorarse con el uso. La aparición de grietas implica el cambio de los mismos. También es normal reemplazar todo el equipo después de 2 o 3 años de uso intensivo.
- 4- No utilice productos químicos agresivos para el mantenimiento. Una tela impregnada de agua tibia y jabón es ideal para la limpieza. Asegúrese de secar bien las partes metálicas después de la limpieza.
- 5- Las partes en contacto con la piel del usuario deberán desinfectarse con un producto adaptado al contacto cutáneo y no alergénico.
- 6- Atención: las partes metálicas pueden aumentar el riesgo de electrocución en un entorno inadecuado para el uso del casco.

Almacenamiento

Los cascos de protección acústica deben estar protegidos del calor y la luz para garantizar su vida útil. Se recomienda un almacenamiento de cartón limpio y cerrado en un mueble a temperatura ambiente.

El tipo de embalaje adecuado para el transporte: Coloca los protectores auditivos en una bolsa de polietileno limpia y seca. Si hay más de un par de protectores auditivos, colócalos en una caja o cartón adecuado.

Marcado

La información de marcado aparece en las copas auditivas

	Marcado de conformidad obligatorio para el Área Económica Europea
2797	Número del Organismo Notificado. Involucrado en el procedimiento de control del producto final según el Módulo D del Reglamento Europeo (UE) 2016/425
EN352	El número de norma europea para "Protectores auditivos - requisitos generales - Parte 1: Orejas"
	Il logo del produttore
2179	Numero del modello
	Materiale
	Data di produzione (anno/mese)
76210 France	Il codice postale e il paese del produttore

Produttore: Fabriqué pour La Française des Couleurs / ZA de Baclair 76210 Bolbec France / Tel. +33 (0)2 35 38 74 58

Approvazione CE: BSI Group The Netherlands B.V. - Notified Body No. 2797

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

****Declaración de Conformidad y Evaluación de Riesgos:****

La declaración de conformidad y la evaluación de riesgos se pueden descargar del sitio web: www.ocolor.org/ppe